

RINGKASAN

Laporan praktik kerja lapangan ini berjudul “Pembuatan *E-booklet* Paket Wisata Berbahasa Mandarin Sebagai Strategi Promosi BOI Tour & Travel”. Kegiatan praktik kerja lapangan dilaksanakan di BOI Tour & Travel pada tanggal 28 Oktober 2024 sampai 28 April 2025. Tujuan dilaksanakannya kegiatan praktik kerja lapangan ini adalah membuat *e-booklet* paket wisata berbahasa Mandarin dengan menggunakan metode penerjemahan komunikatif sebagai strategi promosi untuk wisatawan penutur bahasa Mandarin. Latar belakang kegiatan praktik kerja lapangan di BOI Tour & Travel yaitu belum tersedianya media promosi paket wisata berbahasa Mandarin untuk meningkatkan strategi promosi di BOI Tour & Travel. Penulis menggunakan lima metode dalam mengumpulkan data, yaitu metode observasi, wawancara, dokumentasi, studi pustaka, dan jelajah internet. Penulis membuat *e-booklet* paket wisata yang kemudian diterjemahkan ke dalam bahasa Mandarin, penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif agar dapat menyampaikan makna asli secara kontekstual dengan lebih baik, sehingga wisatawan penutur bahasa Mandarin dapat memahami isi *e-booklet*. Hasil dari praktik kerja lapangan diunggah di *Website*, Instagram dalam bentuk *feeds* dan Xiaohongshu BOI Tour & Travel. Dengan adanya *e-booklet* paket wisata berbahasa Mandarin dapat meningkatkan daya tarik paket wisata serta memperkuat strategi promosi mereka di pasar internasional, terutama di kalangan wisatawan penutur bahasa Mandarin.

Kata Kunci : E-booklet, metode penerjemahan komunikatif, paket wisata, pariwisata, promosi, wisatawan penutur bahasa mandarin.

摘要

这份实习报告的题目是“制作中文旅游套餐电子手册作为 BOI Tour & Travel 的推广策略”。实习时间为 2024 年 10 月 28 日至 2025 年 4 月 28 日，实习单位为 BOI Tour & Travel。实习的目的是制作一份中文旅游套餐电子手册，采用交际翻译方法，作为面向中文游客的推广策略。实习的背景是尚未提供中文旅游套餐的推广媒介，影响了 BOI Tour & Travel 推广策略的提升。作者在资料收集过程中使用了五种方法，分别是观察方法、访谈方法、记录方法、图书研究方法和互联网浏览方法。作者制作了一本旅游套餐电子手册，并将其翻译成中文，作者采用交际翻译方法，以便更好地在语境中传达原文含义，使中文游客能够理解电子手册的内容。实习成果已发布在 BOI Tour & Travel 的官方网站、Instagram 信息流账号和小红书平台上。有了中文版旅游套餐电子手册，可以提升旅游套餐的吸引力，并加强他们在国际市场，特别是在中文游客中的推广策略。

关键词：电子手册，交际翻译方法，旅游套餐，旅游，推广，中文游客

